

# Ръководство за употреба

1

OMRON

Автоматичен апарат за измерване на  
кръвно налягане от ръка над лакътя

**M3 Comfort (HEM-7155-E)**

**X3 Comfort (HEM-7155-EO)**

Преди употреба прочетете ръководството за  
употреба ① и ②.

BG

Символи

All for Healthcare

CE0197

## 1. Въведение

Благодарим ви за закупуването на автоматичния апарат за измерване на кръвно налягане над лакътя OMRON. Той използва осцилометричния метод за измерване на кръвно налягане. Това означава, че този апарат разпознава движението на кръвта през брахиалната артерия и превръща това движение в цифрово отчитане.

### 1.1 Правила за безопасност

В това ръководство за употреба е дадена важна информация за автоматичния апарат за измерване на кръвно налягане над лакътя OMRON. За целите на обезпечаването на безопасната и правилната употреба на апарата ПРОЧЕТЕТЕ и РАЗБЕРЕТЕ всички правила за безопасност и инструкции за работа. **Ако не разбирате инструкциите или имате въпроси, свържете се с търговеца или с дистрибутор на OMRON, преди да пристъпите към използване на апарата. За по-конкретна информация относно вашето кръвно налягане, консултирайте се със вашия лекар.**

### 1.2 Предназначение

Това устройство е цифров апарат, предназначен за измерване на кръвно налягане и пулс при възрастни пациенти. Апаратът отчита наличието на неравномерен сърдечен пулс по време на измерване и извеща предупредителен сигнал с показанията. Той е предназначен е главно за домашна употреба.

### 1.3 Получаване и проверка

Извадете апарата от опаковката и го проверете за повреди. Ако уредът е повреден, НЕ ГО ИЗПОЛЗВАЙТЕ и се консултирайте с търговеца или с дистрибутор на OMRON.

## 2. Важна информация за безопасност

Прочетете раздела „Важна информация за безопасност“ в това ръководство за употреба, преди да използвате апарата. За ваша безопасност, спазвайте старателно инструкциите в това ръководство. Запазете за бъдещи справки. За по-конкретна информация относно вашето кръвно налягане, КОНСУЛТИРАЙТЕ СЕ СЪС ВАШИЯ ЛЕКАР.

### ⚠ 2.1 Предупреждение

**Показва потенциална  
рискова ситуация,  
която, ако не бъде  
избегната, може да  
доведе до смърт или  
сериозно нараняване.**

- НЕ използвайте този апарат върху бебета, малки и по-големи деца или хора, които не могат да се изразяват.
- НЕ регулирайте медикаментите въз основа на отчитанията на този апарат за кръвно налягане. Вземайте медикаментите, както са предписани от вашия лекар. САМО лекар има квалификацията да диагностицира и лекува високо кръвно налягане.
- НЕ използвайте този апарат, като го поставяте на наранена ръка или ръка, която е под медицинско лечение.
- НЕ поставяйте маншета на ръката си, когато през нея се провежда интравенозно вливане или преливане на кръв.
- НЕ използвайте този апарат в зони, където има високочестотен (HF) хирургическо оборудване, апаратура за ядрено-магнитен резонанс (ЯМР), компютърни томографи (КТ). Те могат да доведат до неправилна работа на апарата или до неточно измерване.
- НЕ използвайте апарата в среди, богати на кислород, или в близост до запалими газове.
- Консултирайте се със своя лекар, преди да използвате апарата, ако страдате от често срещани аритмии, като преждевременни артериални или вентрикуларни контракции или предсърдно мъждене, артериална склероза, лоша перфузия, диабет, бъбречни заболявания, прееклампсия или сте бременна. **ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ**, че всяко от тези състояния, в допълнение към движение, треперене, потрепване на пациента могат да повлияят на отчетеното измерване.
- НИКОГА не се диагностицирайте или лекувайте самостоятелно въз основа на отчетеното от апарата. ВИАНАГИ се консултирайте със своя лекар.
- За да предотвратите задушаване, винаги съхранявайте въздухопровода и кабела на адаптера за променлив ток далеч от бебета, малки и по-големи деца.
- Този продукт съдържа малки части, които могат да причинят опасност от задушаване при поглъщане от бебета, малки и по-големи деца.

### **Боравене и употреба на адаптер за променлив ток (допълнителен аксесоар)**

- НЕ използвайте адаптера за променлив ток, ако апаратът или кабелът на адаптера за променлив ток са повредени. Ако апаратът или кабелът са повредени, незабавно изключете захранването и изключете адаптера за променлив ток.

- Включвайте адаптера за променлив ток в контакт със съответното напрежение. Да НЕ се използва със щепсел с няколко гнезда.
- НИКОГА не включвайте или изключвайте кабела на адаптера за променлив ток от контакта с мокри ръце.
- НЕ разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате адаптера за променлив ток.

## Боравене и употреба на батериите

- Пазете батериите на недостъпни за бебета, малки и по-големи деца места.



### 2.2 Внимание

**Показва потенциална рискова ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до малки или средни по тежест наранявания на потребителя или пациента, или да повреди уреда или друга собственост.**

- Спрете да използвате аппарата и се консултирайте със своя лекар, ако усетите дразнене на кожата или дискомфорт.
- Консултирайте се със своя лекар, преди да използвате аппарата на ръка, на която имате поставен втръсчов достъп, през нея се провежда терапия или има артерио-венозен (A-V) шънт, тъй като временното влияние върху кръвоснабдяването при работа на аппарата може да доведе до наранявания.
- Консултирайте се със своя лекар, преди да използвате аппарата, ако сте претърпели мастектомиа.
- Консултирайте се със своя лекар, преди да използвате аппарата, ако имате тежки проблеми с кръвообращението или заболявания на кръвта, тъй като при напомяването на маншета може да се появят синини.
- НЕ правете измервания по-често от необходимото, тъй като може да се появят синини, дължащи се на смущенията в кръвоснабдяването.
- Напомпвайте маншета САМО когато е поставен на ръката над лакътя ви.
- Отстранете маншета за ръка, ако не започне да се изпуска по време на измерването.
- Когато апаратът покаже неизправност, може да се загрее. Ако това се случи, НЕ докосвайте аппарата.
- НЕ използвайте аппарата за други цели, освен за измерване на кръвно налягане.
- Уверете се, че по време на измерване, в радиус от 30 см от аппарата няма мобилно устройство или други електрически устройства, които излъчват електромагнитни полета. Те могат да доведат до неправилна работа на аппарата или до неточно измерване.

- НЕ разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате аппарата или компонентите му. Това може да доведе до неточно отчитане.
- НЕ използвайте на място, където има влага или съществува риск от попадане на вода върху аппарата. Това ще повреди уреда.
- НЕ използвайте аппарата в движещо се превозно средство, например в автомобил или самолет.
- НЕ изпускате аппарата и не го подлагайте на силни удари или вибрации.
- НЕ използвайте аппарата на места с висока или ниска влажност или с високи или ниски температури. Вижте раздел 6.
- По време на измерване наблюдавайте ръката, за да се уверите, че апаратът не предизвиква продължително нарушение на кръвообращението.
- НЕ използвайте аппарата в случаи, когато той ще се ползва интензивно, например в медицински клиники или лекарски кабинети.
- НЕ използвайте аппарата едновременно с друго електромедицинско (ЕМ) оборудване. Това може да доведе до неправилна работа и/или до неточно отчитане.
- Избягвайте да се къпете, да приемате алкохол или кофein, да пушите, да правите физически упражнения и да ядете поне 30 минути преди измерване.
- Починете поне 5 минути преди измерване.
- Отстранете пълно прилепнали или тесни дрехи от ръката си, преди да пристъпите към измерване.
- Останете неподвижно и НЕ говорете по време на измерване.
- Използвайте маншета за ръка САМО за лица, на които обиколката на ръката е в рамките на посочения за маншета диапазон.
- Уверете се, че апаратът се е аклиматизирал до температурата в помещението, преди да пристъпите към измерване. Измерване след голяма промяна в температурата може да доведе до получаване на неточно отчитане. Когато апаратът се използва в среда с температура в рамките на посочените работни условия, след като е бил съхраняван при максимална или минимална температура на съхранение, OMRON препоръчва да се изчака приблизително 2 часа, за да се затопли или охлади. За допълнителна информация относно работната температура и температура на съхранение/транспортиране вижте раздел 6.
- НЕ използвайте аппарата след изтичане на експлоатационния му срок. Вижте раздел 6.
- НЕ огъвайте прекалено маншета и въздухопровода.
- НЕ сгъвайте и не прегъвайте въздухопровода по време на измерване. Това може да причини нараняване заради прекъсване на притока на кръв.
- За изваждане на въздушната пробка, издърпайте пластмасовата въздушна пробка в основата на тръбата, а не самата тръба.

BG

BG2

- Използвайте CAMO адаптера за променлив ток, маншета за ръка, батериите и аксесоарите, посочени за този уред. Използването на неodobриени адаптери за променлив ток, маншети за ръка и батерии може да предизвика повреда и/или да бъде опасно за апарата.
- Използвайте CAMO одобрен за този апарат маншет за ръка. Използването на други маншети може да доведе до неправилни отчитания.
- Напомпването до по-високо налягане от необходимото може да доведе до кръвонасядане на мястото на ръката, където е поставен маншетът. ЗАБЕЛЕЖКА: вижте „Ако вашето систолично налягане е над 210 мм рт. ст.“ в раздел 13 на ръководство за употреба (2) за допълнителна информация.
- Прочетете и спазвайте „Правилно извършване на продукта“ в раздел 7 при извършване на апарата и всички принадлежности или допълнителни части.

### Боравене и употреба на адаптер за променлив ток (допълнителен аксесоар)

- Включете адаптера за променлив ток в контакта.
- Когато изключавате адаптера за променлив ток от електрическия контакт, издърпайте го внимателно, като хванете адаптера за променлив ток. НЕ издърпвайте от кабела на адаптера за променлив ток.
- Когато боравите с кабела на адаптера за променлив ток: Не го повреждайте. / Не го пречупвайте. / Не го модифицирайте. НЕ го притискайте. / Не го прегъвайте или дърпайте. / Не го усуквайте. НЕ го използвайте, ако е навит в пакет. НЕ го поставяйте под тежки предмети.
- Забърсвайте прахта от адаптера за променлив ток.
- Изключете адаптера за променлив ток, когато не го използвате.
- Изключвайте адаптера за променлив ток, преди да почистите апарата.

### Боравене и употреба на батериите

- НЕ поставяйте батериите с неправилно ориентирани полюси.
- С този апарат използвайте CAMO алкални или манганови батерии – 4 броя, тип „AAA“. НЕ използвайте други видове батерии. НЕ използвайте стари и нови батерии заедно. НЕ използвайте заедно батерии от различни търговски марки.
- Извадете батериите, ако апаратът няма да се използва продължителен период от време.
- Ако течност от батерията попадне в очите ви, веднага я изплакнете обилно с чиста вода. Незабавно се консултирайте със своя лекар.

- Ако течност от батерията попадне върху кожата ви, веднага я измийте с обилно количество чиста, хладка вода. Ако дразненето, нараняването или болката продължават се консултирайте със своя лекар.
- НЕ използвайте батериите след изтичане на срока им на годност.
- Периодично проверявайте батериите, за да се уверите в доброто им работно състояние.

### 2.3 Общи мерки за безопасност

- Когато измервате на дясната ръка, въздухопроводът трябва да бъде отстранен на лявата ви. Внимавайте да не облягате ръката си върху въздухопровода.



- Кръвното налягане на дясната и лявата ръка може да се различава и това може да доведе до различна стойност на измерването. Винаги използвайте една и съща ръка за измервания. Когато измерените стойности на двете ръце се различават значително, посъветвайте се с вашия лекар коя ръка да използвате за измервания.
- Когато използвате допълнителен адаптер за променлив ток, уверете се, че не поставяте вашия апарат на място, където е трудно да включвате и изключавате адаптера за променлив ток.

### Боравене и употреба на батериите

- Извършването на използвани батерии трябва да се извършва в съответствие с местните разпоредби.
- Батерии, достъпни в комплекта, може да са с по-кратък живот в сравнение с нови батерии.








Не пропускайте да записвате показанията за кръвното налягане и пулса за вашия лекар. Единично измерване не предоставя точни показания за действителното кръвно налягане. Използвайте дневник за кръвното налягане, където си водете записки за резултатите и го съхранявайте известен период от време. За да изтеглите PDF файловете за дневника, посетете [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).



### 3. Съобщения за грешки и отстраняване на неизправности

В случай че по време на измерване възникне някой от посочените по-долу проблеми, проверете дали в радиус от 30 см няма друго електрическо устройство. Ако проблемът продължи, моля, направете справка в таблицата по-долу.

Дисплей/Проблем	Възможна причина	Решение
E1 се показва или маншетът за ръка не е напомпан.	Бутонът [START/STOP] е натиснат, когато маншетът за ръка не е поставен.	Натиснете отново бутона [START/STOP], за да изключите апарата. След като поставите здраво въздушната пробка и поставите правилно маншета за ръка, натиснете бутона [START/STOP].
	Въздушната пробка не е поставена докрай в апарата.	Поставете здраво конектора на въздухопровода.
	Маншетът за ръка не е поставен правилно.	Поставете правилно маншета за ръка, след което направете друго измерване. Вижте раздел 5 на ръководството за употреба (2).
E2 се появява или измерването не може да бъде извършено, след като маншетът за ръка се напоппа.	Изтичане на въздух от маншета.	Заменете маншета за ръка с нов. Вижте раздел 12 на ръководството за употреба (2).
	Движете се или говорите по време на измерване и маншетът за ръка не се напоппа достатъчно. Не може да се направи измерване, защото систоличното налягане е над 210 мм рт. ст.	Останете неподвижно и не говорете по време на измерване. Ако „E2“ се появи многократно, напоппайте маншета за ръка ръчно, докато систоличното налягане стане с 30 до 40 мм рт. ст. над предишните отчитания. Вижте раздел 11 на ръководството за употреба (2).
E3 се показва	Маншетът за ръка е напоппан над максималното допустимо налягане.	Не докосвайте маншета за ръка и/или не огъвайте въздухопровода по време на измерване. Ако напоппвате маншета за ръка ръчно, вижте раздел 11 на ръководството за употреба (2).
E4 се показва	Вие се движете или говорите по време на измерване. Вибрациите пречат на измерването.	Останете неподвижно и не говорете по време на измерване.

Дисплей/Проблем	Възможна причина	Решение
 се показва	Пулсът не е отчетен правилно.	Поставете правилно маншета за ръка, след което направете друго измерване. Вижте раздел 5 на ръководството за употреба (2). Останете неподвижно и седнете правилно по време на измерване. Ако символът „  “ остане на дисплея, препоръчваме да се консултирате с лекаря си.
 се показва		
 не премигва по време на измерване		
 се показва	Апаратът е неизправен.	Натиснете отново бутона [START/STOP]. Ако „Er“ остане на дисплея, свържете се с търговеца или дистрибутора на OMRON.
 премигва	Батериите са с нисък заряд.	Препоръчително е да сменете всички 4 батерии с нови. Вижте раздел 3 на ръководството за употреба (2).
 се показва или апаратът се изключва неочаквано по време на измерване	Батериите са изтощени.	Незабавно заменете всички 4 батерии с нови. Вижте раздел 3 на ръководството за употреба (2).
На дисплея на апарата не се показва нищо.	Поляритетът на батериите не е правилен.	Проверете правилно ли са поставени батериите. Вижте раздел 3 на ръководството за употреба (2).
Отчитанията са или твърде високи, или твърде ниски.	Кръвното налягане варира постоянно. Много фактори, включително стрес, времето от деня, и/или как сте поставили маншета, могат да повлияят на кръвното ви налягане. Вижте раздел 2 на ръководството за употреба (2).	
Възникне какъвто и да било друг проблем.	Натиснете бутона [START/STOP], за да изключите апарата, след това го натиснете отново, за да направите измерване. Ако проблемът продължи, извадете всички батерии и изчакайте 30 секунди. След това поставете отново батериите. Ако проблемът продължи да съществува, свържете се с търговеца или дистрибутор на OMRON.	

## 4. Ограничена гаранция

Благодаря ви, че закупихте продукт на OMRON. Този продукт е създаден от висококачествени материали и при неговото производство е било обърнато голямо внимание. Той е проектиран така, че да получите пълно удовлетворение, при условие че с него се работи правилно и е поддържан по начина, описан в ръководството за експлоатация.

Този продукт има гаранция от OMRON 3 години след датата на покупка. Правилната конструкция, изработка и материали на този продукт са гарантирани от OMRON. По време на този период на гаранция OMRON ще ремонтира или подмени дефектния продукт или дефектната част, като трудът или самите части ще бъдат безплатни.

Гаранцията не покрива което и да било от следното:

А. Транспортни разходи и рискове при транспортиране.

Б. Разходи за ремонт и/или дефекти, възникнали вследствие на ремонти, направени от неоторизирани лица.

В. Периодични проверки и поддръжка.

Г. Неизправност или износване на допълнителни части и други приставки, различни от самото устройството, освен ако не са изрично посочени като гаранционни по-горе.

Д. Разходи, възникнали поради неприемане на претенция (за тях ще бъде заплащано).

Е. Щети от какъвто и да е тип, включително персонални, възникнали случайно или от неправилна употреба.

Ж. Услугата калибриране не е включена в гаранцията.

З. Допълнителните части имат една (1) година гаранция от датата на покупка. Допълнителните части включват, но не са ограничени до следните елементи: маншет и въздухопровод.

Ако е необходимо гаранционно обслужване, моля, обърнете се към търговеца, от когото сте закупили продукта или към оторизиран дистрибутор на OMRON. За адреса вижте опаковката на продукта / документа или вашия специализиран търговец. Ако имате проблем с откриването на сервиси на OMRON, свържете се с нас за информация:

[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

Ремонт или подмяна в гаранционния период не удължава и не подновява гаранционния период.

Гаранцията ще бъде предоставена само ако се върне пълният комплект на продукта, заедно с оригиналната фактура/касос бон, издадени на клиента от търговеца.

## 5. Поддръжка

### 5.1 Поддръжка

За да предпазите апарата от повреди, съблюдавайте насоките, дадени по-долу:

Промени или модификации, които не са одобрени от производителя, ще анулират гаранцията за потребителя.

#### **Внимание**

НЕ разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате апарата или компонентите му. Това може да доведе до неточно отчитане.

### 5.2 Съхранение

• Съхранявайте апарата в кутийката, когато не го използвате.

1. Свалете маншета за ръка от апарата.

#### **Внимание**

За изваждане на въздушната пробка, издърпайте пластмасовата въздушна пробка в основата на тръбата, а не самата тръба.

2. Внимателно сгънете въздухопровода и маншета. Забележка: Не прегъвайте и не мачкайте въздухопровода прекалено много.

3. Поставете апарата и другите компоненти в чантата за съхранение.

• Съхранявайте апарата и другите компоненти на чисто и безопасно място.

• Не съхранявайте апарата и други компоненти:

• Ако апаратът и други компоненти са мокри.

• На места, където е изложен на екстремни температури, висока влажност, пряка слънчева светлина, прах или изпарения, причиняващи корозия, например от белина.

• На места, където е изложен на вибрации или удари.

### 5.3 Почистване

• Не използвайте абразивни или летливи почистващи препарати.

• Използвайте мека суха кърпа или мека кърпа, напоена с мек (неутрален) миещ препарат, за да почистите своя апарат и маншета за ръка, и след това ги изтрийте със суха кърпа.

• Не мийте, перете и не потапяйте във вода апарата и маншета за ръка или други компоненти.

• Не използвайте бензин, разреждители или други подобни разтворители за почистване на апарата и маншета за ръка или други компоненти.

### 5.4 Настройка и сервиз

• Точността на този апарат за кръвно налягане е старателно тествана и той е създаден за дълъг технически живот.

• Препоръчва се проверка на апарата на всеки две години, за да се осигури правилно функциониране и точност при измерването. Моля, консултирайте се с вашия оторизиран дилър или сервиз на OMRON на адреса, изписан на опаковката или прилежащата документация.

## 6. Технически данни

Описание на продукта	Автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане от ръка над лакътя		
Категория на продукта	Електронни сфигмоманометри		
Модел (код)	M3 Comfort (HEM-7155-E) X3 Comfort (HEM-7155-EO)	Дисплей	LCD цифров дисплей
Диапазон на налягане на маншета	от 0 до 299 мм рт. ст.	Диапазон на измерване на пулс	от 40 до 180 удара/мин.
Диапазон на измерване на кръвно налягане	SYS: от 60 до 260 мм рт. ст. / DIA: от 40 до 215 мм рт. ст.		
Точност	Налягане: $\pm 3$ мм рт. ст. / Пулс: $\pm 5\%$ от показанието на дисплея		
Напомпване	Автоматично, чрез електрическа помпа	Изпускане на въздух	Автоматичен клапан за изпускане на налягането
Метод на измерване	Осцилометричен метод	Работен режим	Непрекъсната работа
Клас на защита от прах и влага	Апарат: IP20 / Допълнителен адаптер за променлив ток: IP21 (NHP-CM01) или IP22 (NHP-BFH01)		
Основни характеристики	DC 6 V, 4,0 W	Приложна част	Тип BF (маншет за ръка)
Максимална температура на приложната част	По-ниска от +43 °C		
Захранване	4 батерии тип „AA“ 1,5 V или допълнителен адаптер за променлив ток (входни змінний струм: 100–240 В 50–60 Гц 0,12–0,065 А)		
Живот на батериите	Приблизително 1 000 измервания (при използване на нови алкални батерии)		
Експлоатационен срок (полезен живот)	Апарат: 5 години / Маншет: 5 години / Допълнителен адаптер за променлив ток: 5 години		
Работни условия	+10 до +40 °C / 15 до 90% относителна влажност (без конденз) / 800 до 1 060 гПа		
Условия на съхранение/транспорт	-20 до +60 °C / 10 до 90% относителна влажност (без конденз)		
Съдържание	Апарат, маншет за ръка (HEM-FL31), 4 батерии тип „AA“, чанта за съхранение, Ръководство за употреба (1) и (2)		
Защита срещу електрически удар	ME оборудване с вътрешно захранване (само при използване на батериите) Клас II ME оборудване (допълнителен адаптер за променлив ток)		
Тегло	Апарат: приблизително 337 г (без батериите) / Маншет: приблизително 163 г		
Размери (приблизителна стойност)	Апарат: 105 мм (Ш) × 85 мм (В) × 152 мм (Д) Маншет: 145 мм × 532 мм (въздухопровод: 750 мм)		
Памет	Запазва до 60 отчитания за всеки от потребителите		

## Забележка

- Тези спецификации са предмет на промяна без уведомяване.
- Този апарат е клинично проучен съгласно изискванията на ISO 81060-2:2013. В клинично проучване е използвана K5 (фаза 5) при 85 лица с цел определяне на диастолично кръвно налягане.
- Този апарат е валидиран за употреба при бременни пациентки и пациентки с прееклампсия в съответствие с променения протокол на Европейското дружество по хипертония\*.
- Този апарат е валидиран за употреба при пациенти с диабет (тип II)\*\*.
- IP класификацията представлява степени на защита, осигурени от външните корпуси, съгласно IEC 60529. Този апарат и допълнителният адаптер за променлив ток са защитени срещу проникване на чужди твърди предмети с диаметър 12,5 мм и повече, като например пръсти. Допълнителният адаптер за променлив ток NHP-CM01 е защитен от проникване на вертикално падащи водни капки, които могат да причинят проблеми при нормална работа. Допълнителен адаптер за променлив ток NHP-BFH01 е защитен от проникване на косо падащи водни капки, които могат да причинят проблеми при нормална работа.

\*Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

\*\* Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

## 7. Правилно изхвърляне на продукта (съгласно Директивата за отпадъци от електрическо и електронно оборудване)

Този символ, показан на опаковката или прилежащите документи, означава, че апаратът не трябва да се изхвърля с другите домакински отпадъци след излизането му от употреба.

За да се предотвратят възможни вреди за околната среда или човешкото здраве, причинени от неконтролирано изхвърляне, моля, отделете този продукт от останалите отпадъци и рециклирайте, за да насърчите многократното използване на материалите.

Домакинствата, които използват този апарат, трябва да се свържат с търговеца, от където са закупили този продукт, или с местната администрация за информация къде могат да предадат този апарат за рециклиране.

Бизнес потребителите трябва да се свържат с доставчика си и да се запознаят с условията на договора за покупка. Този продукт не трябва да се изхвърля като отпадък заедно с други промишлени отпадъци.



## 8. Важна информация относно електромагнитната съвместимост (EMC)

NEM-7155-E и NEM-7155-EO отговарят на изискванията на стандарта за електромагнитна съвместимост (EMC) EN60601-1-2:2015.

Допълнителни документи в съответствие на стандарта за EMC са налични на адрес

[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

За информация относно EMC за NEM-7155-E и NEM-7155-EO на уеб сайта.





## 9. Указания и декларация на производителя









- Този апарат за измерване на кръвно налягане е конструиран съгласно европейския стандарт EN1060, неинвазивни сфигмоманометри Част 1: Общи изисквания и Част 3: Допълнителни изисквания за електромеханични системи за измерване на кръвно налягане.
- Този продукт на OMRON е произведен под строгата система за качество на OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Япония. Основният компонент за апаратите за измерване на кръвно налягане OMRON, датчикът за налягане, е произведен в Япония.
- Моля, информирайте производителя и компетентните органи на Държавата членка, в която живеете, за всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с това устройство.

**BG**






BG10

## Описание на символите

	Приложна част – Тип BF Степен на защита срещу токов удар (протичане на ток)
	Оборудване Клас II. Защита срещу електрически удар
IP XX	Степен на защита от проникване по IEC 60529
	CE маркировка
	Сериен номер
	Партиден (LOT) номер
	Медицинско изделие
	Ограничение за температура
	Ограничение за влажност
	Ограничение за атмосферно налягане

	Обозначение за поляритет на конектора
	За употреба само на закрито
	Технология с търговска марка OMRON за измерване на кръвно налягане
	Идентификатор на маншетите, съвместими с апарата
	Маркер на маншета, който да бъде позициониран над артерията
	Маркировка за контрол на качеството на производителя
LATEX FREE	Не е произведено с естествен каучуков латекс
	Обиколка на ръката
	Необходимост потребителят да направи справка с това ръководство за употреба



	<b>Необходимост потребителят да спазва старателно указанията в това ръководство за употреба с цел безопасност.</b>
	<b>Постоянен ток</b>
	<b>Променлив ток</b>
	<b>Дата на производство</b>
	<b>Забранено действие</b>

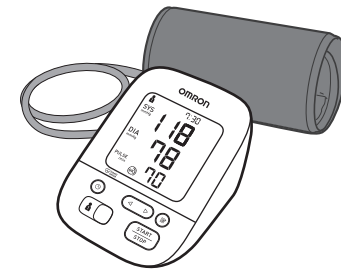
Дата на издаване: 2019-10-25

IM1-HEM-7155-E-BG-02-10/2019

# Instruction Manual **2**

# OMRON

## Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor M3 Comfort (HEM-7155-E) X3 Comfort (HEM-7155-EO)



Intellisense

IM2-HEM-7155-E-E3-02-10/2019

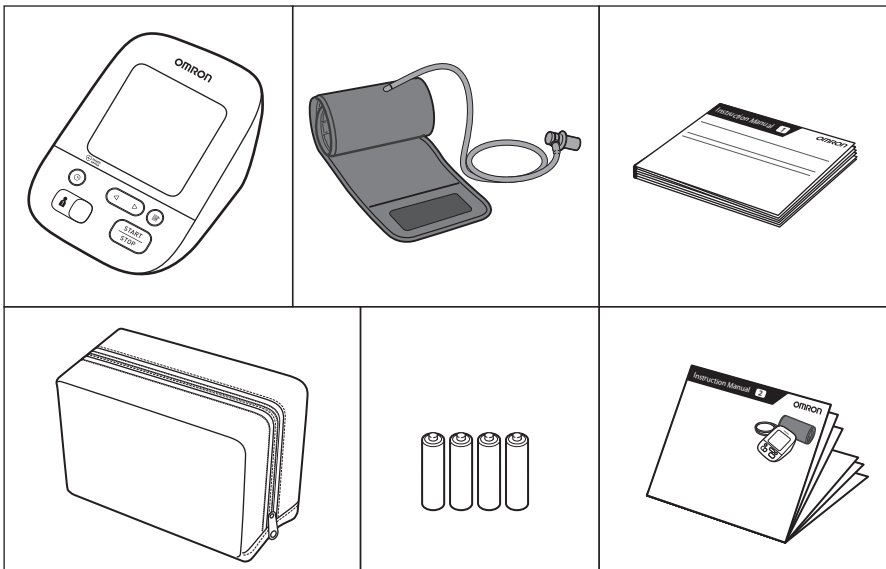
All for Healthcare

### Read instruction manual **1** and **2** before use.

- ET** Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhendid **1** ja **2**.
- LV** Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju **1** un **2**.
- LT** Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukciją **1** ir **2**.
- BG** Преди употреба прочетете ръководството за употреба **1** и **2**.
- SR** Pre upotrebu pročitajte uputstvo za upotrebu **1** i **2**.
- RO** Citiți manualul de instrucțiuni **1** și **2** înainte de utilizare.

### 1 Package Contents

- ET** Pakendi sisu
- LV** Iepakojuma saturs
- LT** Pakuotės turinys
- BG** Съдържание на комплекта
- SR** Sadržaj pakovanja
- RO** Conținutul pachetului



### 2 Preparing for a Measurement

- ET** Mõõtmiseks valmistumine
- LV** Sagatavošanās mērīšanai
- LT** Pasiruošimas matavimui
- BG** Подготовка за измерване
- SR** Priprema za merenje
- RO** Pregătirea pentru măsurare

#### 30 minutes before

- ET** 30 minutit enne
- LV** 30 minūtes pirms mērījumu veikšanas
- LT** 30 minučių prieš
- BG** 30 минути преди това
- SR** 30 minuta pre merenja
- RO** Cu 30 de minute înainte



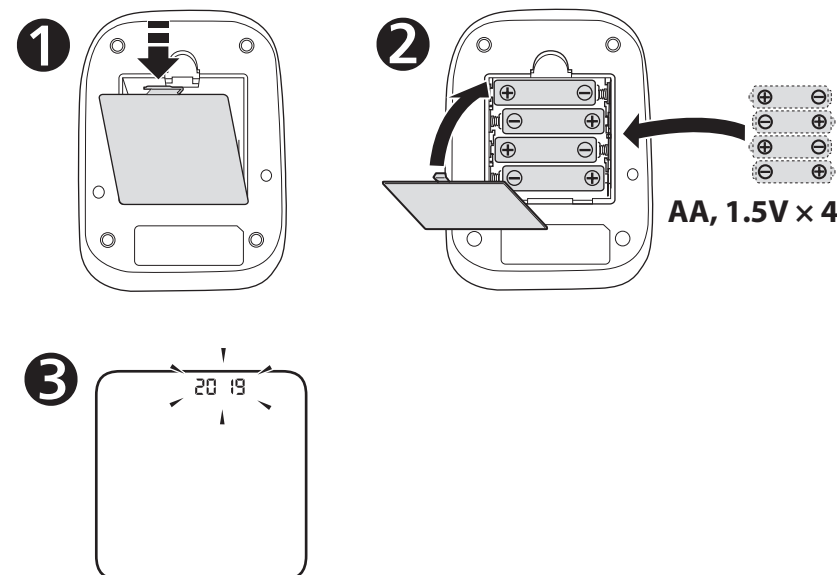
#### 5 minutes before: Relax and rest.

- ET** 5 minutit enne: lõõgastuge ja puhake.
- LV** 5 minūtes pirms mērījumu veikšanas: atslābinieties un atpūstieties.
- LT** 5 minutės prieš: atsipalaiduokite ir pailsėkite.
- BG** 5 минути преди това: Отпуснете се и починете.
- SR** 5 minuta pre merenja: opustite se i odmorite.
- RO** Cu 5 minute înainte: relaxați-vă și odihniți-vă.



### 3 Installing Batteries

- ET** Patareide paigaldamine
- LV** Bateriju ievietošana
- LT** Baterijų įdėjimas
- BG** Поставяне на батериите
- SR** Postavljanje baterija
- RO** Instalarea bateriilor

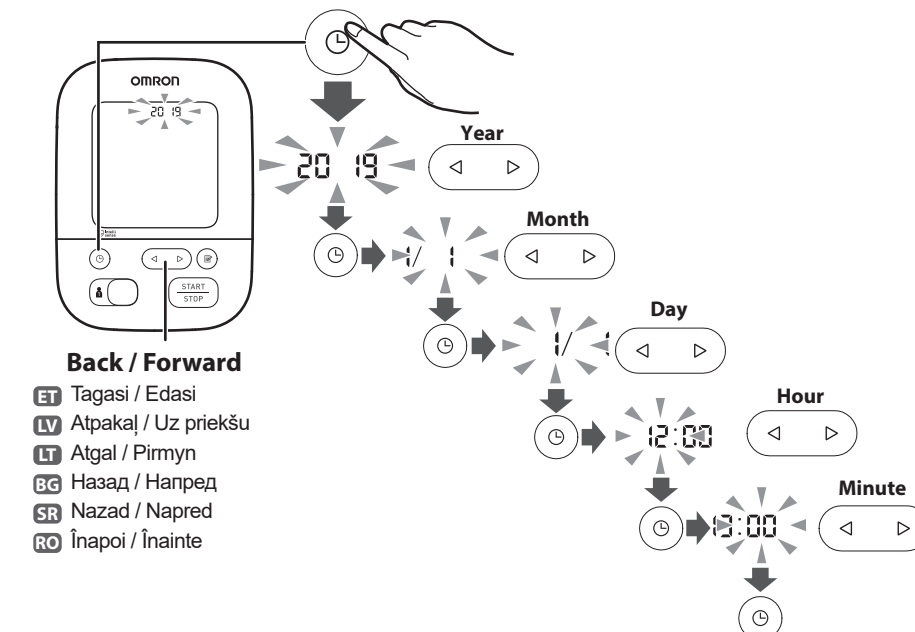


### 4 Setting Date and Time

- ET** Kuupäeva ja kellaaaja määramine
- LV** Datuma un laika iestatīšana
- LT** Datos ir laiko nustatymas
- BG** Настройка на дата и час
- SR** Podešavanje datuma i vremena
- RO** Setarea datei și a orei

#### Set year > month > day > hour > minute.

- ET** Seadke aasta > kuu > päev > tund > minut.
- LV** Iestatiet gadu > mēnesi > dienu > stundu > minūti.
- LT** Nustatykite metus > mėnesį > dieną > valandą > minutę.
- BG** Настройте година > месец > ден > час > минута.
- SR** Podesite godinu > mesec > dan > sat > minut.
- RO** Setati year (anul) > month (luna) > day (ziua) > hour (ora) > minute (minutele).

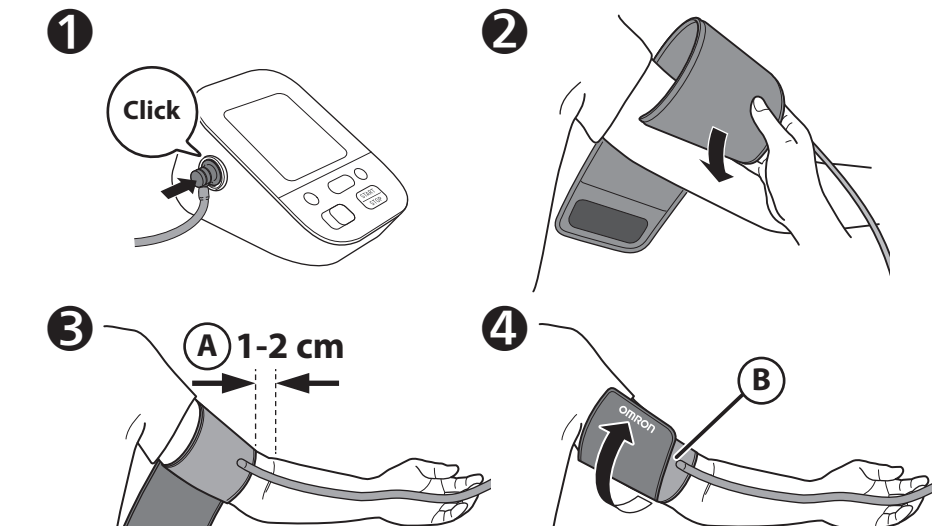


#### Back / Forward

- ET** Tagasi / Edasi
- LV** Atpakaļ / Uz priekšu
- LT** Atgal / Pirmyn
- BG** Назад / Напред
- SR** Nazad / Napred
- RO** Înapoi / Înainte

### 5 Applying the Cuff on the Left Arm

- ET** Manseti paigaldamine vasakule õlavarrelle
- LV** Aproces uzliksana uz kreisās rokas
- LT** Rankovės uždėjimas ant kairiosios rankos
- BG** Поставяне на маншета на лявата ръка
- SR** Postavljanje manžetne na levu ruku
- RO** Amplasarea manșonului pe brațul stâng



#### A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- ET** Manseti voolikupoolne külg peab jääma küünarnukist 1 kuni 2 cm kõrgemale.
- LV** Aproces apakšmalai jāatrodas 1–2 cm virs elkoņa.
- LT** Rankovės su vamzdeliu pusė turi būti 1–2 cm aukščiau alkūnės vidinės pusės.
- BG** Страната на въздухопровода на маншета трябва да е на 1–2 cm над вътрешната страна на лакътя.
- SR** Strana manžetne sa cevčicom treba da bude 1–2 cm iznad unutrašnje strane lakta.
- RO** Tubul manșonului ar trebui să se afle la 1 - 2 cm deasupra porțiunii interioare a cotului.

#### B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- ET** Jätke õhuvoolik käsivarre siseküljele ja mähkige mansett piisavalt tihedalt, et see ei libiseks.
- LV** Pārliecinieties, ka gaisa caurulīte atrodas Jūsu rokas iekšpusē, un cieši aplieciet aproci, lai tā nekustās.
- LT** Įsitinkite, kad oro tiekimo vamzdelis būtų jūsų rankos vidinėje pusėje ir tvirtai apvyniokite rankovę, kad ji negalėtų suktis aplink.
- BG** Уверете се, че въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви и увийте маншета здраво, за да не може повече да се изплъзне настрана.
- SR** Proverite da li je cevčica za vazduh na unutrašnjoj strani ruke i čvrsto obmotajte manžetnu tako da više ne može da se okreće.
- RO** Asigurați-vă că tubul de aer este poziționat pe partea interioară a brațului dumneavoastră și înfășurați ferm manșonul pentru a nu aluneca.

#### If taking measurements on the right arm, refer to:

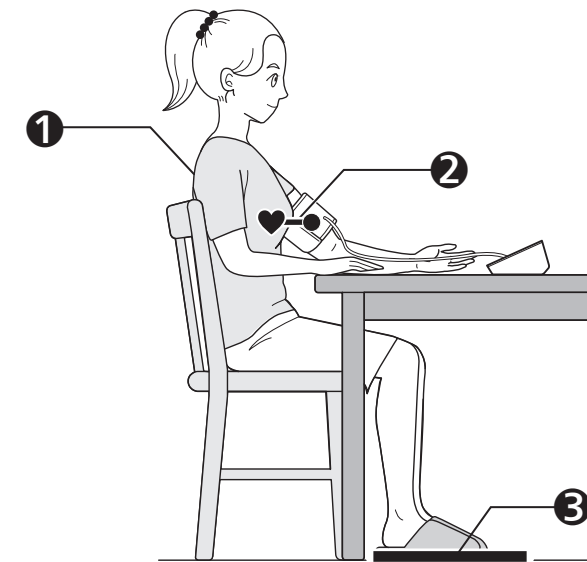
- ET** Kui mõõdate paremal õlavarrel, vt:
- LV** Ja veicat mērīšanu uz labās rokas, lūdzu, skatiet:
- LT** Jeigu matuojate ant dešinės rankos, žr.:
- BG** Ако правите измерванията на дясната ръка, вижте:
- SR** Ako merenje obavljate na desnoj ruci, pogledajte:
- RO** Dacă efectuați măsurătorile pe brațul drept, consultați:



Instruction Manual **1**  
2.3

### 6 Sitting Correctly

- ET** Õigesti istumine
- LV** Pareizs sēdus stāvoklis
- LT** Tinkamas sėdėjimas
- BG** Седнете правилно
- SR** Pravilno sedenje
- RO** Poziția așezat corectă



#### 1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- ET** Istuge mugavalt, selg ja käsivars toetatud.
- LV** Ērti apsedieties, atbalstot muguru un roku.
- LT** Sėdėkite patogiai atrėmę nugarą ir pasidėję ranką.
- BG** Седнете удобно така, че гърбът и ръката ви да имат опора.
- SR** Sedite udobno tako da su vam leđa i ruka oslonjeni na neku površinu.
- RO** Stați așezat într-o poziție confortabilă, cu spatele și cu brațul sprijinite.

#### 2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

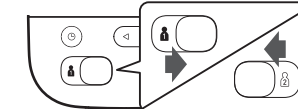
- ET** Paigutage mansett südamega ühele kõrgusele.
- LV** Aprocei jāatrodas Jūsu sirds līmenī.
- LT** Uždėkite rankovę širdies lygyje.
- BG** Поставете маншета за ръка на едно ниво със сърцето ви.
- SR** Manžetnu za ruku postavite u visini srca.
- RO** Amplasați manșonul la același nivel cu inima.

#### 3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

- ET** Hoidke jalad maas, mitte ristatult, istuge liikumatult ja ärge rääkige.
- LV** Turiet pēdas uz grīdas, nesakrustojiet kājas, nekustieties un nerunājiet.
- LT** Pėdas pastatykite lygiai, kojų nesukryžiuokite, būkite ramūs ir nekalbėkite.
- BG** Задръжте стъпалата си на пода, не кръстосвайте крака, останете неподвижни и не говорете.
- SR** Stopala treba da stoje ravno, noge ne treba da budu prekrštene, ostanite mirni i ne pričajte.
- RO** Țineți tălpile drepte pe sol, picioarele neîncrucșate, nu vă mișcați și nu vorbiți.

### 7 Selecting User ID (1 or 2)

- ET** Kasutajatunnuse valimine (1 või 2)
- LV** Izvēlieties lietotāja ID (1 vai 2)
- LT** Naudootojo ID (1 arba 2) pasirinkimas
- BG** Избор на идентификатор на потребител (1 или 2)
- SR** Biranje ID-a korisnika (1 ili 2)
- RO** Selectarea ID-ului de utilizator (1 sau 2)

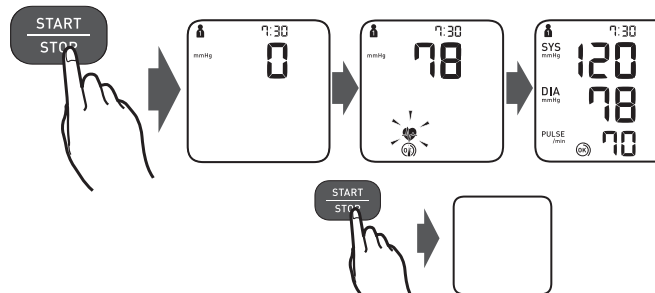


#### Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

- ET** Kasutajatunnuse valimine võimaldab salvestada kahe inimese näidud.
- LV** Lietotāju ID pārslēgšana ļauj saglabāt mērījumu rezultātus 2 cilvēkiem.
- LT** Naudootojo ID perjungimas suteikia galimybę išsaugoti 2 žmonių rodmenis.
- BG** Превключване на друг идентификатор на потребител ви позволява да запазвате отчитания за 2 лица.
- SR** Promena ID-a korisnika vam omogućava da sačuvate rezultate merenja za 2 osobe.
- RO** Comutarea între ID-urile de utilizator vă permite să salvați valorile pentru 2 persoane.

### 8 Taking a Measurement

- ET** Mõõtmine
- LV** Mērījuma veikšana
- LT** Matavimas
- BG** Измерване
- SR** Merenje
- RO** Efectuarea unei măsurători



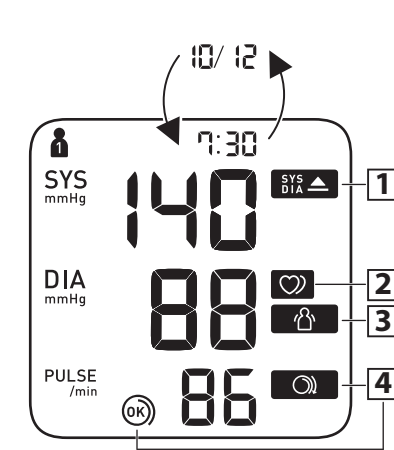
#### When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

- ET** Nupu [START/STOP] vajutamisel tehakse mõõtmine ning mõõtmistulemus salvestatakse automaatselt.
- LV** Nospiežot pogu [START/STOP] (Sakt/pārtraukt), tiek veikta mērīšana un mērījums automātiski saglabāts.
- LT** Paspaudus mygtuką [START/STOP], atliekamas ir automatiškai išsaugomas matavimas.
- BG** Когато бутонът [START/STOP] е натиснат, измерването се извършва и запазва автоматично.
- SR** Kada se pritisne taster [START/STOP], merenje se obavlja i čuva automatski.
- RO** Când este apăsat butonul [START/STOP], măsurătoarea este efectuată și salvată automat.



## 9 Checking Readings

- ET Näitude kontrollimine
- LV Rādījumu pārbaude
- LT Rodmenų patikrinimas



### 1 Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg\* or above.

- ET Ilmub, kui SYS on vähemalt 135 mmHg ja/või DIA on vähemalt 85 mmHg\*.
- LV Parādās, ja „SYS” ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA” ir 85 mmHg\* vai augstāks.
- LT Rodoma, jei SYS yra 135 mmHg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mmHg\* arba didesnis.
- BG Показва се, ако „SYS” е 135 mm рт. ст. или повече и/или „DIA” е 85 mm рт. ст.\* или повече.
- SR Prikazuje se ako je vrednost „SYS” 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA” 85 mmHg\* ili veća.
- RO Apare dacă „SYS” este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA” este de 85 mmHg\* sau mai mult.

### 2 Appears when an irregular rhythm\*\* is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.

- ET Ilmub, kui mõttisel tuvastatakse südame rütmihäire\*\*. Kui see ilmub korduvalt, soovitab OMRON pöörduda arsti poole.
- LV Parādās, ja mērīšanas laikā tiek noteikts neregulārs ritms\*\*. Ja tas parādās atkārtoti, „OMRON” iesaka konsultēties ar ārstu.
- LT Rodoma, kai matuojant nustatomas nereguliarus ritmas\*\*. Jeigu rodoma pakartotinai, „OMRON” rekomenduoja pasikonsultuoti su gydytoju.
- BG Появява се, когато по време на измерване е открит неравномерен ритъм\*\*. Ако се появява многократно, OMRON препоръчва да се консултирате с вашия лекар.
- SR Prikazuje se kada se tokom merenja detektuje nepravilan ritam rada srca\*\*. Ako se ovaj prikaz stalno ponavlja, OMRON preporučuje da se obratite lekaru.
- RO Apare atunci când sunt detectate bătăi neregulate ale inimii\*\* în timpul măsurării. Dacă apare în mod repetat, OMRON vă recomandă să consultați medicul.

### 3 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.

- ET Ilmub, kui liigutate mõttise ajal. Eemaldage mansett, oodake 2–3 minutit ja proovige uuesti.
- LV Parādās, ja mērīšanas laikā Jūs kustaties. Noņemiet aproci, uzgaidiet 2–3 minūtes un mēģiniet vēlreiz.
- LT Rodoma, kai matuojant jūs judate. Nuimkite žasto rankovę, palaukite 2–3 minutes ir bandykite vėl.
- BG Показва се, когато тялото ви се движи по време на измерване. Свалете маншета за ръка, изчакайте 2-3 минути и опитайте отново.
- SR Prikazuje se kada vam se telo pomera tokom merenja. Uklonite manžetnu za ruku, sačekajte 2–3 minuta i pokušajte ponovo.
- RO Apare atunci când corpul dumneavoastră se mișcă în timpul măsurării. Scoateți manșonul, așteptați 2-3 minute și încercați din nou.

- BG Проверка на отчитанията
- SR Provera rezultata merenja
- RO Verificarea valorilor înregistrate

### 4 Cuff is tight enough.

- ET Mansett ei ole paisavalt tihedalt paigaldatud.
- LV Aprocē ir aplikta pietiekami cieši.
- LT Rankovę pakankamai užveržta.
- BG Маншетът е достатъчно стегнат.
- SR Manžetna je dovoljno pritegnuta.
- RO Manșonul este suficient de strâns.

### 4 Apply cuff again MORE TIGHTLY.

- ET Paigaldage mansett TIHEDAMALT.
- LV Aplieciet aproci vēlreiz VĒL CIEŠĀK.
- LT Dar kartą TVIRČIAU uždėkite rankovę.
- BG Поставете отново маншета ПО-СТЕГНАТО.
- SR Ponovo postavite manžetnu tako da bude ČVRŠĆE PRITEGNUTA.
- RO Amplasati manșonul din nou MAI STRÂNS.

### \*The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

- ET \* Kõrge vererõhu definitsioon põhineb 2018 ESH/ESC suunistel.
- LV \* Paaugstināta asinsspiediena definīcija ir balstīta 2018 ESH/ESC vadlīnijām.
- LT \* Aukšto kraujospūdzio apibrėžimas yra paremtas 2018 ESH/ESC rekomendacijomis.
- BG \* Дефиницията за високо кръвно налягане се основава на насоките 2018 ESH/ESC.
- SR \* Definicija visokog krvnog pritiska zasnovana je na Smernicama 2018 ESH/ESC.
- RO \* Definiția hipertensiunii arteriale se bazează pe orientările ghidului 2018 ESH/ESC.

### \*\*An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected during a measurement.

- ET \*\*Ebakorrapäraseks südamelõõkide rütmiks peetakse rütmi, mis on 25% väiksem või 25% suurem vererõhu mõttise ajal registreeritud keskmisest rütmist.
- LV \*\*Par neregulāru sirdsdarbības ritmu uzskata ritmu, kas ir par 25% retāks vai 25% biežāks nekā vidējais mērīšanas laikā noteiktais ritms.
- LT \*\*Neritmingas širdies plakimas – tai širdies plakimo ritmas, 25% mažesnis arba didesnis už ritmo vidurkį, nustatytą matuojant kraujospūdį.
- BG \*\*Порушенням ритму сърцебиття вважається ритм, який на 25% відрізняється від середнього ритму, визначеного під час вимірювання артеріального тиску.
- SR \*\*Nepравilan rad srca podrazumeva ritam rada srca koji se za 25% manje ili 25% više razlikuje od prosečnog ritma rada srca izmerenog za vreme merenja krvnog pritiska.
- RO \*\*Bătăile neregulate sunt definite printr-un ritm al bătăilor inimii care este cu 25% mai mic sau cu 25% mai mare decât ritmul mediu detectat în timpul măsurării.

### Error messages or other problems? Refer to:

- ET Veateade või muu probleem? Vt:
- LV Klāidu ziņojumi vai citas problēmas? Skatiet:
- LT Klaidų pranešimai ar kitos problemos? Žr:
- BG Съобщения за грешка или други проблеми? Вижте:
- SR Poruke o grešci ili drugi problemi? Pogledajte:
- RO Mesaje de eroare sau alte probleme? Consultați:



Instruction Manual 3.

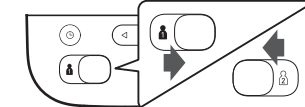
## 10 Using Memory Functions

- ET Mälufunktsioonide kasutamine
- LV Atmiņas funkcijas lietošana
- LT Atminties funkcijų naudojimas

- BG Използване на функциите на паметта
- SR Upotreba memorijskih funkcija
- RO Utilizarea funcțiilor de memorie

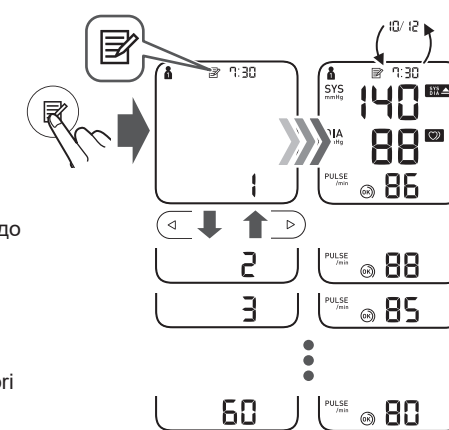
### Before using memory functions, select your user ID.

- ET Enne mälufunktsioonide kasutamist valige oma kasutajatunnus.
- LV Pirms atmiņas funkciju izmantošanas izvēlieties savu lietotāja ID.
- LT Prieš naudodami įsiminimo funkcijas, pasirinkite savo naudotojo ID.
- BG Преди да използвате функциите на паметта, изберете вашия идентификатор на потребител.
- SR Pre upotrebu memorijskih funkcija, izaberite ID korisnika.
- RO Înainte de a utiliza funcțiile de memorie, selectați ID-ul de utilizator.



### 10.1 Readings Stored in Memory

- ET Mällu salvestatud näidud
- LV Atmiņā saglabātie mērījumu rezultāti
- LT Atmintyje išsaugoti rodmenys
- BG Отчитания, запазетени в паметта
- SR Rezultati merenja sačuvani u memoriji
- RO Rezultatele măsurătorilor stocate în memorie

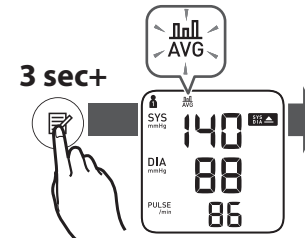


### Up to 60 readings are stored.

- ET Mällu salvestatakse kuni 60 näitu.
- LV Tiek saglabāti līdz 60 mērījumu rezultātiem.
- LT Išsaugoma ne daugiau kaip 60 rodmenų.
- BG Запамятват се до 60 отчитания.
- SR Čuva se do 60 rezultata merenja.
- RO Sunt stocate maxim 60 de valori înregistrate.

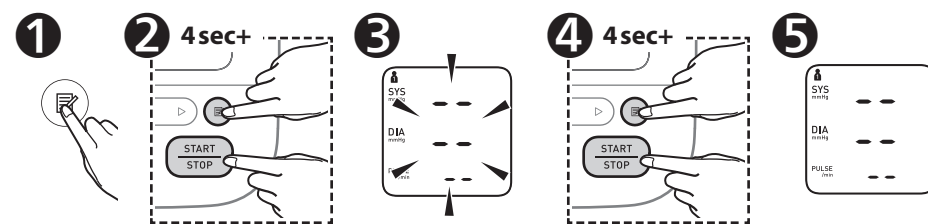
### 10.2 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

- ET 10 minuti jooksul tehtud mõõtmiste viimase 2 või 3 näidu keskmine
- LV Vidējais rezultāts, pamatojoties uz 2-3 pēdējiem mērījumiem, kas tika iegūti 10 minūšu laikā
- LT Paskutinių 2 ar 3 rodmenų, gautų per 10 minučių intervalą, vidurkis
- BG Средна стойност на последните 2 или 3 отчитания, направени в рамките на 10 минути
- SR Prosečna vrednost 2 ili 3 poslednja rezultata merenja obavljenih u periodu od 10 minuta
- RO Media ultimelor 2 sau 3 valori înregistrate într-un interval de 10 minute



### 10.3 Deleting All Readings

- ET Kõikide näitude kustutamine
- LV Visu mērījumu rezultātu dzēšana
- LT Visų rodmenų šalinimas
- BG Изтриване на всички отчитания
- SR Brisanje svih rezultata merenja
- RO Ștergerea tuturor valorilor înregistrate



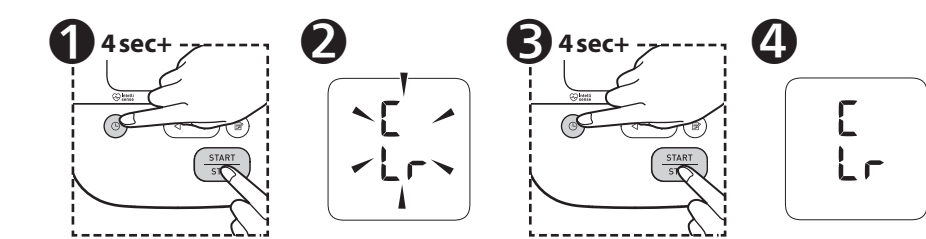
## 11 Other Settings

- ET Muud seaded
- LV Citi iestatījumi
- LT Kitos nuostatos

- BG Други настройки
- SR Druga podešavanja
- RO Alte setări

### 11.1 Restoring to the Default Settings

- ET Vaikeseadete taastamine
- LV Noklusējuma iestatījumu atjaunošana
- LT Numatytųjų nuostatų atkūrimas
- BG Възстановяване на фабричните стойности
- SR Vraćanje na podrazumevana podešavanja
- RO Restabilirea setărilor implicite



### If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

### ET Kui teie süstoolne vererõhk on üle 210 mmHg:

Kui õlavaremansett on hakanud õhuga täituma, vajutage nuppu [START/STOP] (ALUSTA/PEATA) ja hoidke seda all, kuni aparaat on täitunud teie eeldatavast süstoolsest vererõhust 30 kuni 40 mmHg võrra kõrgemale rõhule.

### LV Ja sistoliskais asinsspiediens ir virs 210 mmHg

Kad aprocē sāk sūknēt gaisu, nospiediet un turiet nospiestu pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), līdz mēraparāts aprocē iesūknēs gaisu, kas par 30–40 mmHg pārsniegs Jūsu iespējamo sistolisko asinsspiedienu.

### LT Jei jūsų sistolinis kraujospūdis yra didesnis nei 210 mmHg:

Kai matuoklis pradės pūsti rankovę, paspauskite ir laikykite paspaudę mygtuką [START/STOP] tol, kol slėgis rankovėje taps 30–40 mmHg didesnis už jūsų tikėtiną sistolinį kraujospūdį.

### BG Ако вашето систолично налягане е над 210 mm рт. ст.:

След като маншетът започне да се напълва, натиснете и задръжте бутона [START/STOP], докато апаратът се напълва с 30 до 40 мм рт. ст. повече от очакваното систолично налягане.

### SR Ako imate sistolni pritisak veći od 210 mmHg:

Kad manžetna za ruku počne da se naduvava, pritisnite i držite taster [START/STOP] dok aparat ne naduva vrednost koja je 30 do 40 mmHg veća od očekivanog sistolnog pritiska.

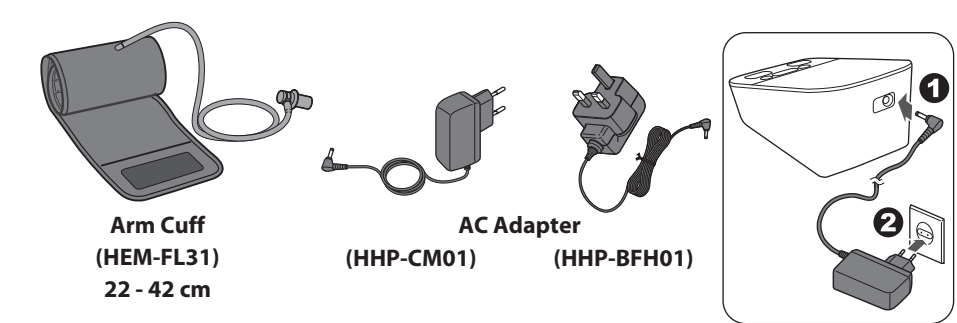
### RO Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg:

După ce manșeta începe să se umfle, apăsați și țineți apăsat butonul [START/STOP] până când aparatul crește valoarea cu 30 până la 40 mmHg mai mult decât tensiunea dumneavoastră sistolică estimată.

## 12 Optional Medical Accessories

- ET Valikulised meditsiinilised lisatarvikud
- LV Papildu medicīniskie piederumi
- LT Pasirenkamieji medicininiai priedai

- BG Допълнителни медицински принадлежности
- SR Medicinska oprema po izboru
- RO Accesorii medicale opționale



### Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

- ET Ärge visake õhuvooliku pistikut ära. Vaikulise mansetiga võib õhuvooliku pistikut vaja minna.
- LV Neizmetiet gaisa caurulītes uzgali. Gaisa caurulītes uzgali var izmantot papildu aprocē.
- LT Neišmeskite oro tiekimo vamzdelio kištuko. Oro tiekimo vamzdelio kištukas gali tikti pasirenkamai rankovei.

- BG Не изхвърляйте въздушната пробка. Въздушната пробка може да е приложима за допълнителния маншет.
- SR Nemojte bacati utikač cevčice za vazduh. Utikač cevčice za vazduh može da bude primenljiv za opcionu manžetnu.
- RO Nu aruncați conectorul de aer. Conectorul de aer poate fi compatibil cu manșonul opțional.

<b>https://www.omron-healthcare.com/</b>			
	Manufacturer Tootja Razotajš	Gamintojas Производител Proizvođač Producător	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
	EU-representative Esindaja Euroopa Liidus Pārstāvis Eiropas Savienībā Atstovybė ES šalyse	Представител за ЕС Predstavnik u EU Reprezentant pentru UE	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
	Importer in EU Importatija Elis Importētājs Eiropas Savienībā	Importuotojas ES Вноситец в ЕС Uvozник za EU Importator in UE	<b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
	Production facility Tootmisettevõtte Razotne	Gamybos įmonė Производствена база Unitate de productie	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
	Subsidiaries Tütarettevõtjad Filijales	Dukterinės bendrovės Филиали	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
	Subsidiaries Tütarettevõtjad Filijales	Podružnice Subsidiare	<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com
	Subsidiaries Tütarettevõtjad Filijales	Podružnice Subsidiare	<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE N° Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.com
	Subsidiaries Tütarettevõtjad Filijales	Podružnice Subsidiare	<b>UAB „RINGITAS“</b> Rietavo g.8, Kaunas tel. 8 37 42 49 09, faks. 8 37 23 07 05 info@ringitas.lt www.ringitas.lt
	Subsidiaries Tütarettevõtjad Filijales	Podružnice Subsidiare	<b>UAB „RINGITAS“</b> Rietavo g.8, Kaunas tel. 8 37 42 49 09, faks. 8 37 23 07 05 info@ringitas.lt www.ringitas.lt
	Subsidiaries Tütarettevõtjad Filijales	Podružnice Subsidiare	<b>UAB „RINGITAS“</b> Rietavo g.8, Kaunas tel. 8 37 42 49 09, faks. 8 37 23 07 05 info@ringitas.lt www.ringitas.lt
	Subsidiaries Tütarettevõtjad Filijales	Podružnice Subsidiare	<b>UAB „RINGITAS“</b> Rietavo g.8, Kaunas tel. 8 37 42 49 09, faks. 8 37 23 07 05 info@ringitas.lt www.ringitas.lt

Issue Date / Vājāandmīskupāvē / Ražšanas datums /  
Išleidimo data / Дата на издаване / Datum izdavanja / : 2019-10-25  
Data publicării

Made in Vietnam / Valmistatud Vietnamis / Ražots Vjetnamā /  
Pagaminta Vietnamē / Произведено в Вьетнам /  
Proizvedeno u Vjetnamu / Fabricat în Vietnam